

ROMULUS și REMUS



Asociația Italianilor din România - RO.AS.IT. Nr. 3 26 noiembrie - 20 decembrie 2010

www.roasit.ro.

ISSN 2068-9284

Expoziția "De la emigrare la integrare" și-a deschis porțile



PINIE

**Să interacționăm
mai mult!**

Asociația Italianilor din România a participat la Târgul Internațional de carte "Gaudeamus" în spațiul pus la dispoziție de Departamentul de Relații Interetnice. Am avut, astfel, ocazia de a interacționa cu oameni care au legătură într-un fel sau altul fie cu Italia, fie cu comunitatea italiană din România. Două concluzii se pot trage după cele patru zile de târg. Una care ne bucură și una care ne întristează, dar, în același timp, care ne face să ne gândim la soluții pentru dezvoltarea activității de relații publice.

La standul RO.AS.IT. s-au oprit mulți oameni care s-au arătat interesați de activitatea Asociației. Unii dintre aceștia erau în cunoștință de cauză, în timp ce alții nici măcar nu știau că în România există o comunitate italiană bine încheagată. S-au oprit mulți etnici tineri, numărul lor demonstrând că această comunitate nu este nicidecum îmbătrânită.

Partea proastă este că mulți dintre cei cu care am comunicat, deși știu de existența RO.AS.IT., nu sunt la curent cu activitatea Asociației. Spun că ar participa la evenimentele organizate de ea, dar că nu știu când au loc acestea. Pentru suprimarea acestui neajuns, am deschis blogul "Romulus și Remus", pe care îl găsiți la adresa romulussiremus.wordpress.com. El are rolul de a vă informa în timp real despre toate manifestările noastre. Aceste informații pot fi găsite și pe site-ul oficial www.roasit.ro. Deosebirea dintre blog și site este aceea că pe primul putem interacționa. Pe blog postăm articolele din ziar, plus alte știri de actualitate. Dumeavoastră le puteți comenta, iar noi vă vom răspunde, stabilind un dialog. De asemenea, dacă aveți opinii pe marginea unui subiect care nu există pe blog și care are legătură cu etnicii italieni, nu ezitați să ni le trimiteți. Le vom publica. Astfel, veți putea afla și care este părerea celorlalți, din comentariile pe care le trimite. Pentru a consolida comunitatea trebuie să comunicăm mai mult. Să interacționăm mai mult. Întrați pe blog!

Eveniment



Pag. 2-3

Expoziția "De la emigrare la integrare", realizată de Asociația Italianilor din România - RO.AS.IT., este în plină desfășurare. Până pe 10 decembrie, sunteți invitați la

Muzeul Național de Istorie a României pentru a cunoaște istoria în imagini a etnicilor italieni din România, expusă prin tablourile realizate pe baza fotografiilor-document puse la dispoziție de urmașii

emigranților. Vernisajul expoziției a avut loc pe 10 noiembrie, în prezența ambasadorului Italiei la București, Mario Cospito, care a vorbit despre importanța unor astfel de evenimente.

Au luat, apoi, cuvântul domnii Ernest Oberlander Târnoveanu, directorul general al Muzeului Național de Istorie, și Carol König, consilier la Ministerul Culturii și Patrimoniului.

Politică

Gianfranco Fini, președintele Camerei Deputaților din Italia, a fost în România

Pagina a 6-a.

Italiani

Asociația Italianilor din România a depus o coroană de flori la Monumentul Eroilor Italiani.

Pagina a 5-a.

Recomandare

Așa cum v-a promis, "Romulus și Remus" vă prezintă locurile din România unde vă puteți simți ca în Italia. În acest număr ne oprim asupra tradițiilor gastronomice, iar când vine vorba despre produsele alimentare italienești autentice, vă recomandăm magazinul "Don Raffaele", din București. "Don Raffaele" a fost deschis în 2009 de Tatiana Cojocă, o româncă stabilită de 20 de ani în Italia. Magazinul are deja clienți fideli, printre care se numără personalul Ambasadei Italiei la București, al Consulatului Italiei, profesori de la școala

"Don Raffaele" - Antica Salumeria Italiana



Pagina a 4-a.

"Aldo Moro" și oameni de afaceri italieni. Porțile lui sunt călcate zilnic și de mulți români, aparținând tuturor categoriilor sociale. Oferta

de la "Don Raffaele" este structurată și în funcție de cerințele clienților. Orice produs solicitat este adus din Italia în maxim o săptămână.



Expoziția "De la emigrare la integrare" și-a deschis porțile

Expoziția "De la emigrare la integrare", realizată de Asociația Italianilor din România - RO.AS.IT., este în plină desfășurare. Până pe 10 decembrie, sunteți invitați la Muzeul Național de Istorie a României pentru a cunoaște istoria în imagini a etnicilor italieni din România, expusă prin tablourile realizate pe baza fotografiilor-document puse la dispoziție de urmașii emigranților.

Vernisajul expoziției a avut loc pe 10 noiembrie, în prezența ambasadorului Italiei la București, Mario Cospito, care a vorbit numeroasei audiențe despre importanța unor astfel de evenimente. "Este foarte bine că, prin această expoziție, cei interesați pot afla ce a însemnat comunitatea italiană pentru dezvoltarea României. Italienii și-au adus contribuția în toate domeniile. Au reprezentat o comunitate activă, care a stabilit legături solide cu populația majoritară și care a jucat un rol important în apropierea tot mai accentuată dintre România și Italia", a spus Excelența Sa. Au luat, apoi, cuvântul domnii Ernest Oberlander Târnoaveanu, directorul general al Muzeului Național de Istorie, și Carol König, consilier la Ministerul Culturii și Patrimoniului Național.

„ Mulțumesc domnului Mircea Grosaru pentru modul în care reprezintă în Parlament comunitatea istorică italiană din România. Mulțumesc Asociației Italianilor din România pentru activitatea pusă în slujba etnicilor italieni. Aceste eforturi sunt foarte importante pentru noi ”

(Mario Cospito, ambasadorul Italiei la București)

După discursurile introductive, invitații au admirat tablourile și materialele ex-

poziției. Proiectul este realizat cu sprijinul Guvernului României, prin Departamentul de Relații Interetnice, al Ministerului Culturii și Patrimoniului Național și al Muzeului Național de Istorie a României. Sponsorii evenimentului sunt Don Raffaele și SC Elido Trading SRL.



Bufet cu delicii italienești și ... poezie

Un asemenea eveniment nu putea să nu aibă și o componentă gastronomică autentic italiană. De la expoziția de fotografii, invitații au trecut la expoziția de produse aduse din Italia, pusă "în scenă" de maestrul bucătar Pierluigi Maniero, cunoscut drept Meniu D'Autor, și de colaboratorii săi. Mezelurile specifice, dulciurile rafinate și vinurile alese au vorbit de la sine despre o altă istorie, aceea a bunului gust în bucătărie, pe care italienii l-au ridicat la rang de artă. Pierluigi Maniero este bucătarul-poet. Fiecare proiect culinar al său este însoțit de o poezie sugestivă. Meniul conceput pentru expoziția "De la emigrare la integrare" i-a inspirat următoarele versuri:



EMIGRANT
Cunosc istorii
și parfumuri a diferite
pământuri;
coline verzi,
ieri
proapătă apă de izvor;
veche casă în colț spre
lume
de la tine pleacă
traectoriile mele
mereu
în ziua de după odihnă

Valiza
Vechea valiză,
legată cu sfoară
a luat trenul
pentru a merge în nord.
S-a oprit la gara
cenușie de dincolo de
frontieră,
a coborât
și acum stă
într-un colț așteptând
să se întoarcă
spre soarele țării din
sud.

Pâine
Totul vorbește străin
aici,
casele, străzile,
firmele magazinelor,
lumea.
Stau aici dar nu înțeleg
și surd când ei vorbesc,
mimez,
povestind în italiană
ceea ce cer:
pâine, pâine.





Discursul deputatului Mircea Grosaru la vernisajul expoziției

“ Domnule Ambasador, stimați prieteni, vă mulțumesc pentru că sunteți alături de noi într-un moment foarte important pentru Asociația Italianilor din România – RO.AS.IT.

Expoziția "De la emigrare la integrare" este apogeul unei activități derulate pe o perioadă îndelungată, în care am bătut țara în lung și în lat pentru identificarea comunităților de etnici italieni și pentru aflarea istoriilor lor. În România sunt multe persoane cărora le curge prin vene și sânge de italian, mult mai multe decât o arată ultimul recensământ. În jurul nostru avem crâmpoie de istorie. Nu este o istorie scrisă și, automat, supusă subiectivității scriitorului, ci una arătată exact așa cum a fost ea.

Fiecare tablou realizat pe baza fotografiilor originale oferite de cei cu care am intrat în contact ne spune o poveste despre care știm sigur că a fost adevărată, iar aceasta a fost ideea care a stat la baza proiectului: să arătăm tuturor, cu argumente autentice, modul în care s-a format comunitatea italiană istorică din România.

Așa cum puteți vedea, am adunat fotografii care datează de la începutul secolului al XX-lea până în prezent. Unele dintre ele prezintă ocupațiile pe care le aveau înaintașii etnicilor de astăzi. Altele sunt fotografii în care apar familii întregi și reprezintă esența procesului de integrare.

Italianii au avut o contribuție importantă la dezvoltarea țării, muncind alături de românii cu care se asemănau atât de mult.

S-au legat imediat prietenii care i-au ajutat pe imigranți să se adapteze cu ușurință vieții de aici. Interacțiunea a dus, în timp, la formarea familiilor mixte. De cele mai multe ori, numele românesc i s-a adăgat celui italian. Nu l-a substituit. În aceste familii s-au păstrat tradițiile transmise din moși strămoși, pe care, la rândul ei, Asociația Italianilor din România le celebrează an de an în cadrul activităților organizate pentru membri.

Această expoziție nu este dedicată numai etnicilor italieni. Sunt convins că, în luna care urmează, pragul muzeului va fi călcat și oameni care nu fac parte din comunitatea noastră și care, astfel, vor avea ocazia să ne cunoască mai bine. Practic, să cunoască mai bine istoria României, pentru că istoria noastră este parte integrantă a ei. Este temelia unei punți de legătură între țara în care trăim și Italia, care devine tot mai traică pe zi ce trece grație eforturilor depuse de autoritățile reprezentate aici de Excelența Sa Domnul Mario COSPITO, Ambasadorul Italiei la București, întotdeauna receptiv la problemele noastre. Chiar ieri am avut plăcerea de a mă întâlni cu domnul Gianfranco FINI, președintele Camerei Deputaților din Italia, cu care am discutat despre relațiile bilaterale și despre comunitatea italiană din România.

I-am povestit expoziția noastră și i-a părut rău că nu poate fi prezent, astăzi, printre noi, dar astfel de ocazii vor mai apărea, pentru că Asociația Italianilor din România – RO.AS.IT. va continua să conserve și să scoată în evidență valorile care ne reprezintă.

În final, doresc să îmi exprim recunoștința față de Muzeul Național de Istorie a României, care ne oferă găzduire, față de sponsorii expoziției și de partenerii media și, nu în ultimul rând, față de membrii Asociației care au venit din Provincie special pentru acest eveniment. Nu îi uităm nici pe cei care, din motive obiective, nu au putut să vină, dar care sunt prezenți prin prețioasele documente pe care le-au furnizat.

“ Vostra Excelență, ambasciatore D'Italia a Bucarest Sig. Mario COSPITO, cari ministri, distinti onorevoli, senatori, cari amici

L'associazione degli Italiani in Romania RO.AS.IT. dopo come bene sapete, continua la lunga serie degli eventi svolti quest'anno chiudendo il calendario del 2010 con una importante mostra di fotografia- documento che riflette la storia e l'attualità della minoranza italiana in Romania.

La mostra desidera inquadrare in una maniera espressiva positiva, una storia costruita sugli fatti e vicende da migliaia di italiani emigrati in tutto il mondo, alcuni di loro stabilitosi in Romania dando nascita a una delle più importanti e vivace comunità del paese che sabbenne hanno contribuito soprattutto alla definizione dell'identità nazionale.

La maggior parte degli italiani stabiliti all'estero, negli Stati Uniti, Canada,

Germania, Inghilterra in Romania, ecc., sono riusciti di unire le varie regioni di provenienza in una grande regione chiamata "italiani all'estero" e soprattutto sono riusciti ad integrare e legare l'Italia dei paesi diversi creando una sinergia armoniosa. Possiamo dire forte che tra l'Italia e la Romania c'è molto di più di un rapporto di conoscenza: c'è la fratellanza, c'è l'amore.

La grande emigrazione italiana, incomincia col 1876 e finisce nel 1915. A quei tempi si parlava di "tante ITALIE" diverse, ma contemporaneamente siamo d'avanti ad una sola e unica civiltà che è riflessa nel tema dell'emigrazione e dell'identità nazionale, come questa di oggi.

La mostra è il apogeo di un'attività svolta per un periodo lungo di tempo durante il quale abbiamo viaggiato molto per tutta la Romania dove sono situati le piccole comunità d'italiani, membri dell'Associazione degli Italiani in Romania RO.AS.IT. che hanno raccontato le loro storie.

In realtà, il numero di italiani è molto più alto rispetto l'ultimo censimento.

Da anni abbiamo pensato di mettere insieme le testimonianze autentiche e, nell'ufficio della RO.AS.IT. abbiamo esposto un grande numero di vecchie foto, originali, con un grande valore patrimoniale, sapendo che la forza suggestiva delle immagini delle foto saranno percepite come una vera lezione di storia dell'emigrazione italiana in Romania. Tramite la nuova tecnica fotografica, la digigraphia, forse anche di più.

Tramite la mostra di oggi, desideriamo far conoscere che in Romania vivono ancora italo-romeni oppure romeno-italiani, discendenti dai nonni o bisnonni emigrati, che hanno contribuito allo sviluppo economico, culturale e sociale della Romania, grazie alle competenze e allo spirito nato e mantenuto, spirito italiano.

Chiudo con un particolare ringraziamento al direttore del Museo di Storia di Bucarest, Radu COROAMA, membro della RO.AS.IT. discendente di una bella famiglia di italiani, che ha sempre aperto le porte del Museo per gli eventi dedicati all'italianismo e per questa Mostra, occasione in cui: la nostra Associazione RO.AS.IT. offre al Museo Nazionale della Storia di Romania tutta la collezione dei quadri, come un omaggio delle relazioni straordinarie tra i nostri popoli tra i nostri paesi: l'ITALIA e la ROMANIA !





Liliana Vals: "Fac cunoscută etnia italiană pe oriunde mă duc"

In acest număr, rubrica "Mândru că sunt italian" nu este dedicată unei persoane publice, ci unei membre a comunității din Galați despre care nu a auzit multă lume, dar care, pentru noi, nu este mai puțin importantă decât o personalitate. Așa cum am mai spus-o, îi tratăm cu aceeași unitate de măsură pe toți etnicii italieni, care au posibilitatea să își spună poveștile și păsările prin intermediul "Romulus și Remus".

Liliana Vals are 38 de ani și este manager în turism. Este pasionată de stilurile arhitectonice, de lectură, de cercetare și de fotografie. Latina italiană a familiei sale este din partea tatălui: "Străbunicul și străbunica mea (bisnonnu și bis nonna) au emigrat din Italia din regiunea FRIULI VENEZIA GIULIA - Pordenone, mai precis dintr-o localitate, comuna Frisanco - o suburbie a acestei comune, un sat la noi - care se numea VALS - FULIN, în comuna Greci județul Tulcea. Am fost acolo și am fotografii cu numele localității. De fapt, numele de familie era ROMANO, nu VALS. Aici s-a luat după numele localității de proveniență. Descendenți ai lui bisnonnu sunt nonnu, adică bunicul meu - tatăl meu și mătușa mea. Au fost lucrători și cioplitori în piatră, dar și cultivatori de viță de vie".

Faptul că îi curge prin vene sânge italian a ajutat-o să se familiarizeze imediat cu limba lui Dante. "Am avut italiana în sânge. Cred că de aceea am învățat așa repede această limbă. Lucrarea de licență și proiectul de disertație le-am făcut despre etnia italiană din Brăila și Galați - pot să spun că a fost multă muncă de cercetare ca să strâng informațiile care s-au înglobat în aceste două proiecte", ne-a povestit Liliana, care este foarte mândră de originile sale. De aceea, unul dintre cele mai dureroase momente din viața sa a fost cel în care cineva i-a reproșat că a uitat că are sânge italian: "M-au afectat foarte rău acele vorbe. Acum am ocazia să răspund acestei persoane că am făcut tot posibilul ca etnia italiană să fie cunoscută pe unde am fost și nu am uitat de sângele meu italian niciodată, de aceea am fost în Italia, ca să văd de unde provin rădăcinile mele. Este greu de spus cât de tare aș vrea să îi parvină aceste gânduri ale mele persoanei respective, care face parte din altă etnie, cea turcă".



"Pentru cititorii <Romulus și Remus> transmit un gând bun, pentru că se apropie Sărbătorile de iarnă."

! pentru acum, cu criza asta, cu lipsa banilor, a mijloacelor de existență, multă lume are probleme și nu mai vrea să participe așa cum participa înainte. Știu că sunt manifestări cultural-artistice care să desfășoare în weekend-uri, dar eu nu prea am reușit să ajung la ele, pentru că la sfârșitul săptămânii plec în comuna Greci", a spus Liliana Vals, care a recunoscut că nici în familie tradițiile nu se mai păstrează așa cum se făcea odată: "Acum le ai pe toate de-a gata. Altădată, înainte de Revoluție, se respecta prepararea cârnaților și salamurilor de Crăciun, după o rețetă care aparținea italienilor. Era multă voie bună și distracție. Acum se

mai respectă mersul la biserică de Sărbători în familie".

În opinia Liliane, comunitatea poate deveni mai puternică prin mărirea numărului de membri care participă la activități. "Așa cum se vede de la Galați, din partea R.O.A.S.I.T. există implicare. Sper ca pe viitor ea să fie și mai consistentă, pentru a-i mobiliza pe toți cei care, dintr-un motiv sau altul, nu sunt activi în viața comunității".

Viața comunității este afectată de criză

Din păcate, criza economică afectează și viața comunității italiene din Galați. "Trebuie eforturi ca să miști munții din loc pentru a reuși să aduni ceilalți membri

Dacă sunteți de etnie italiană și vreți ca întreaga comunitate să audă ce aveți de spus, dacă aveți vreo problemă sau, dimpotrivă, o poveste sau un eveniment fericit, scrieți-ne pe victorpartan@gmail.com sau trimiteți o scrisoare la adresa Str. Lipscani nr. 19, etaj. 1, camera 102, sector 3, București. Mesajul dumneavoastră va apărea în ziar.

Dominic din Pitești a câștigat concursul "Italianii din România - o etnie cu rădăcini străvechi".

Juriul concursului de fotografie „Italianii din România - o etnie cu rădăcini străvechi” l-a desemnat drept câștigător pe Dominic din Pitești, urmașul lui Vincenzo Conedera, un arhitect italian din Udine care a participat la construirea primei căi ferate din România, pe traseul Giurgiu-București (1865-1869). Iată povestea lui, așa cum ne-a transmis-o prin email:

"Buna ziua!

Ma numesc Dominic și aș dori să particip la proiectul "Italianii din România - o etnie cu rădăcini străvechi".

În primul rând, am aflat încă de când eram mai mic că numele meu vine de la Domenico, numele străbunicului meu, care era de naționalitate italiană. La fel era și tatăl lui, Vincenzo Conedera. Acesta a fost un arhitect italian din regiunea Udine. El s-a căsătorit cu Vasilica Petea, pe care a cunoscut-o în România, pe când participa la construirea primei căi ferate din România, pe traseul Giurgiu-București (1865-1869), cam acum 140 de ani.

Povestea vieții lor este destul de interesantă: trecând peste obiecțiile familiei Vasilicăi, Vincenzo a răpit-o pe aceasta cu o trăsură, iar ulterior au avut trei fi,

fiecare născut în altă țară, pentru că meseria tatălui îi purta dintr-un loc în altul. Primul fu a fost Domenico, născut în Malta, al doilea Pasquale, născut în Bulgaria și al treilea fu Traian, născut în România, unde familia s-a stabilit definitiv.



Domenico Conedera este străbunicul meu. El a urmat școala comercială din Giurgiu și

a lucrat apoi pentru Ministerul de Finanțe. S-a căsătorit cu Elsa Slavic și au avut trei fete: Nușa, Amelia și Mioara - cea din urmă este bunică mea. Ea are doi fii: Adrian și Antonio - tatăl meu.

Ceea ce s-a transmis mai departe în familia noastră de la acești înaintași ar fi: faptul că unchiul și vărul meu sunt ingineri de drumuri și poduri, ducând în acest fel mai departe meseria lui Vincenzo, religia catolică și poate și pasiunea mea pentru mâncărurile cu specific italian: pizza și paste (foto). Acestea sunt „rădăcinile” mele italiene și mă bucur că proiectul acesta m-a stimulat să aflu cât mai multe despre viața lor și să vă împărtășesc aceste lucruri".

Dominic este invitat la Muzeul Național de Istorie a României pe 3 decembrie, pentru a fi premiat.



Familia Conedera, anul 1939, de la stânga la dreapta sus: Pasquale, Traian, Domenico, jos: Vasilica, Nușa, Amelia, Elsa



RO.AS.IT. a depus o coroană de flori la Monumentul Eroilor Italiani



Asociația Italianilor din România – RO.AS.IT., reprezentată de președintele Mircea Grosaru, a depus, pe 4 noiembrie, o coroană de flori la Monumentul Eroilor Italiani din cimitirul Cimitirul Militar Italian, aflat în incinta Cimitirului Ghencea.

Ceremonia a fost deschisă de o alocuțiune a ambasadorului Italiei la București, Mario Cospito. Domnia Sa i-a omagiat pe soldații italieni căzuți pentru patrie pe teritoriul României, în timpul luptelor din primul război mondial. Au urmat apoi discursul părintelui Graziano Colombo și procesiunea depunerii coroanelor de flori, la care au participat reprezentanți ai Ambasadei Italiei la București, ai statului român, ai unor companii italiene care activează în România, dar și ai ambasadelor Franței, Marii Britanii, Bulgariei și Germaniei la București. În Cimitirul Militar Italian sunt îngropați aproximativ 1750 de soldați.

Morminte ale eroilor italieni există și la Galați. „Cripa eroilor italieni căzuți în primul război mondial” se află în Cimitirul „Eternitatea” din Galați și a fost construită pentru a adăposti osemintele a 13 militari italieni, prizonieri de război, morți în captivitate, între anii 1917-1918, într-un lagăr al armatei austro-ungare. Pe frontispiciul monumentului aflat deasupra osuarului este gravat textul: „Soldati d'Italia/dall' austriaca prigionia consunti/ morti in terra romana” [Soldați ai Italiei/ căzuți în prizonierat austriac/ morți pe pământ românesc]. În continuare, pe placa de marmură sunt săpate numele ostașilor comemorați.

7 din 7

Atâtea zile pe săptămână se vor putea bucura, alături de publicul larg, italienii și italofonii din țara noastră de spectacole la Opera Națională București în stagiunea 2010-2011, dat fiind faptul că, în proporție de cca 80%, repertoriul acestei meritorii instituții de cultură este italian și cântat în limba originală.

După cum sublinia, cu umor, directorul general al ONB, dl Cătălin Arbore, în acest an de criză, Opera nu va juca cu 25% mai puțin, interpreții nu-și vor reduce vocile cu 25% și nu le va fi mai greu cu 25%. Dimpotrivă, ei și-au propus un program ambițios care-i va satisface pe toți iubitorii genului, datorită paletelor largi a repertoriului și a evenimentelor conexe propuse.

Repertoriul actualiei stagiuni cuprinde, alături de alte multe evenimente artistice (descrie mai jos), 15 titluri de spectacole de operă, precum și 9 titluri de spectacole de balet. Vor evolua soliști cunoscuți și îndrăgiți de marele public, dar și voci surpriză, iar celebra soprană Marina Krilovici, acum profesoară la Conservatorul din Atena, va susține un curs de măiestrie artistică. Tuturor acestora li se vor adăuga opere în concert. Gala Premiilor VIP pentru artele spectacolului muzical și, nu uitați, Revelion la Operă.

Toate proiectele care se vor derula în stagiunea, care a debutat în luna octombrie, vor urmări câteva linii directoare ce corespund intenției conducerii acestei emblematiche instituții de cultură, și anume: prezentarea celor mai valoroase creații de muzică românească și universală, în formule clasice, dar și în formule noi de spectacol în cadrul proiectului Opera rară inițiat de ONB în scopul largirii sferei repertoriale și stilistice în domeniul artei lirice, atât pentru interpreți, cât și pentru public.

În acest cadru s-au prezentat până acum “I due Foscari” și Alzira (în primă audiere) de Giuseppe Verdi, Le cantatrici villane de Valentino Fioravanti și alte opere de început ale unor mari compozitori, care relevă și momente din creația acestora dincolo de cele de glorie absolută, demonstrând, odată mai mult, că nimic valoros nu iese de la sine, ci este rezultatul unor încercări, exerciții și al unei

munci asidue de ani și ani. O lecție de viață pentru tinerii creatori și nu numai.

Seara tinerilor coregrafi

Studioul experimental de operă și balet “Ludovic Spiess” va continua proiectul Creații ale tinerilor coregrafi din cadrul UNATC și va demara proiectul Seara tinerilor coregrafi. Pentru copii este pregătită premiera baletului Crăiasa zăpezii și vor fi menținute în repertoriu spectacolele Petrică și Lupu și Visul unei nopți de vară. Pentru micuții iubitori ai baletului se vor ține, în continuare, cursurile pentru copii în cadrul Studio M, condus de talentata și dăruita profesoară Magdalena Rovinescu, studio care, în seara de ajun a Crăciunului, va prezenta spectacolul “Magazinul de păpuși”. Totodată, este în plină desfășurare a doua etapă a proiectului studiOpera realizat în parteneriat cu Accademia Teatro alla Scala, lucrându-se, în prezent, la planificarea activității de instruire, care va avea ca rezultat formarea unui nucleu de training alcătuit din artiști, tehnicieni și manageri de la ONB, ce vor putea fi implicați în viitor în formarea personalului.

Și, în fine, marea surpriză a stagiunii actuale: lansarea proiectului “Stagiunea de artă”, care și propune să experimenteze modul în care diferitele genuri ale artei interacționează și modalitatea în care publicul poate fi translatat dintr-o anumită zonă de interes cultural către o alta. Inițiatorii – ONB și revista VIP – urmăresc prin realizarea unei asemenea inedite stagiuni promovarea artiștilor români contemporani, experimentarea sincrismului artelor, dinamizarea și diversificarea activității culturale a ONB, dezvoltarea ofertei culturale a orașului București și, nu în ultimul rând, amplasarea ONB pe harta importantelor spații expoziționale ale Capitalei. Primul eveniment în cadrul Stagiunii de artă s-a desfășurat deja în luna octombrie și s-a bucurat de succesul scontat. El a cuprins vernisajul expoziției Mirelei Traistaru, prezentarea de modă Nigt in White Satin de Wilhelmina Arz și decernarea premiilor de excelență Oscar România. Printre premianți s-au numărat Dan Iordăchescu, Radu Beligan, Mircea Albulescu, Cristian Popescu, Raluca Van Staden ș.a. (Gabriela Tarabegă)

Antonio Furnari, primit ca un erou în Catania

Tenorul Antonio Furnari nu a fost uitat de italienii din Catania, deși este foarte mult timp de când a plecat de acolo. Prezent în luna septembrie la nunta uneia dintre nepoatele sale, cântărețul a fost abordat de primarul din Biancavilla, Giuseppe Glorioso, care i-a propus organizarea unui spectacol prin care să omagieze cei 50 de ani de carieră. “Am acceptat. Spectacolul a avut loc în luna octombrie și a fost ceva extraordinar. Sala a fost arhiplină. Am cântat douăzeci și trei de melodii. Am fost foarte mândru să văd că cei de acasă nu m-au uitat. Domnul primar este un om sensibil. Un iubitor de muzică și de artă. Organizează concerte acolo în fiecare săptămână, dar sala nu a fost niciodată atât de plină. Am fost realmente impresionat”, ne-a spus domnul Furnari, care a acceptat și o a doua invitație, astfel că la începutul anului viitor va concerta din nou pentru oamenii din orașul natal.

Contribuția lui Antonio Furnari la progresul muzicii din Biancavilla este subliniată și pe site-ul municipalității, www.comune.biancavilla.ct-egov.it.

Tenorul este la fel de apreciat și de italienii din România. Cu ocazia expoziției “De la emigrare la integrare”, Antonio Furnari s-a întâlnit cu ambasadorul Mario Cospito (foto), care l-a invitat să participe la un spectacol organizat pe 14 decembrie la Ambasada Italiei din București.





Gianfranco Fini a fost în România la invitația Robertei Anastase

Președintele Camerei Deputaților din Italia, Gianfranco Fini, a efectuat, pe 9 noiembrie, o vizită oficială la București. Domnia sa a avut întrevederi cu președintele Traian Băsescu și cu premierul Emil Boc, cu Roberta Anastase, președinta Camerei Deputaților din România, dar și cu oameni de afaceri italieni care își desfășoară activitatea aici. Ca reprezentant al etnicilor italieni în Parlamentul României, Mircea Grosaru l-a însoțit pe Gianfranco Fini la întâlnirile cu oficialitățile statului român.



Traian Băsescu a subliniat satisfacția părții române pentru dinamizarea colaborării româno-italiene pe dimensiunea parlamentară și pentru pozițiile echilibrate exprimate constant de președintele Gianfranco Fini față de prezența comunității românești în Italia. La rândul său, președintele Gianfranco Fini a apreciat, în contextul relațiilor bilaterale foarte bune care leagă România și Italia, rolul benefic al comunității românești din Italia și al comunității de afaceri italiene din România la asigurarea dezvoltării și creșterii economice a celor două state, inclusiv în momentele mai dificile ale crizei economice.

Potrivit lui Traian Băsescu, președintele Camerei Deputaților din Italia a confirmat susținerea autorităților de la Roma pentru respectarea calendarului de aderare a României la Schengen, asumat pentru martie 2011.

„În discuțiile referitoare la agenda europeană, președintele Camerei Deputaților din Republica Italiană a transmis

aprecierea autorităților italiene față de îndeplinirea, de către România, a criteriilor de aderare la Spațiul Schengen și susținerea pentru respectarea calendarului de aderare asumat pentru martie 2011”, a declarat președintele României, care a mai precizat că „prin calitatea pregătirii interne, România dovedește că aplică acquis-ul Schengen în întregime iar evaluarea României trebuie să se facă exclusiv în baza cadrului stabilit pentru Schengen”.

A fost abordat și subiectul integrării romilor care trăiesc în Italia. Șeful statului a subliniat faptul că situația acestor romi, inclusiv situația specială a romilor nomazi, necesită o abordare europeană, complementară eforturilor naționale ale țărilor de origine și țărilor de destinație, pentru identificarea unor soluții concrete privind incluziunea romilor, și cu implicarea responsabilă a comunității romilor în acest proces. Așa cum s-a arătat într-un comunicat de presă, președintele Traian Băsescu a re-

iterat, de asemenea, importanța respectării stricte a principiului liberei circulații a cetățenilor europeni în spațiul UE și a cadrului normativ european care îl reglementează.

„Între Italia și România e o relație unică”

Discuțiile dintre cei Gianfranco Fini și Emil Boc au vizat relațiile economice și politice dintre Italia și România, care vor fi consolidate inclusiv în cadrul summit-ului interguvernamental româno-italian, programat pentru începutul anului 2011, la București.

Primul-ministru Emil Boc a subliniat importanța parteneriatului comercial dintre Italia și România, în condițiile în care Italia este al doilea partener comercial al României. Ambii oficiali au pledat pentru consolidarea parteneriatului româno-italian în acest sector, dată fiind tradiția deja existentă.

Cei doi oficiali au mai discutat despre

subiecte de pe agenda europeană, despre contextul economic global, precum și despre comunitatea de români din Italia și comunitatea italiană din România. Primul-ministru Emil Boc a afirmat că aproximativ 2 milioane de cetățeni sunt legați de Italia, fie pentru că muncesc și locuiesc în această țară, fie că lucrează în societățile cu capital italian din România. „Este vorba de o relație unică, atât pentru România, cât și pentru Italia. Sperăm că Italia va proceda cât mai curând la liberalizarea pieței forței de muncă pentru cetățenii români, urmând modelul Spaniei”, a afirmat premierul Emil Boc.

Discuțiile au vizat, de asemenea, aderarea României la spațiul Schengen, în martie 2011. Premierul Emil Boc a reamintit angajamentul ferm al României de a îndeplini toate criteriile tehnice din procesul de aderare. La rândul său, Gianfranco Fini a afirmat că Italia este pregătită să ajute România în procesul de aderare la spațiul Schengen, dată fiind expertiza Italiei în gestionarea unei părți din frontiera de sud a Uniunii Europene.

Componenta delegației:

Gianfranco Fini – președintele Camerei Deputaților a Republicii Italiene
Francesco Posteraro – secretar general adjunct al Camerei Deputaților
Alessandro Cortese – consilier diplomatic al domnului Gianfranco Fini
Fabrizio Alfano – purtător de cuvânt
Mirella Cassarino – director al Serviciului Relații Internaționale al Camerei Deputaților
Mario Cospito – ambasadorul Italiei la București
Pierluigi D’Elia – secretar I Ambasada Italiei la București
Mioara Cioranu – interpret

Mircea Grosaru s-a întâlnit cu ambasadorul Italiei la București

Mircea Grosaru, reprezentantul etnicilor italieni în Parlamentul României, s-a întâlnit la începutul acestei luni cu Mario Cospito, ambasadorul Italiei la București. Deputatul a scris despre această întâlnire pe blogul personal, <http://grosaru.wordpress.com>: „Am avut, o întâlnire cu Excelența Sa Mario Cospito, ambasadorul Italiei la București. Discuția a durat

aproape o oră și a atins opt puncte (...). Cele mai importante dintre acestea au fost: vizita la București a președintelui Camerei Deputaților din Italia; expoziția „De la emigrare la integrare”; manifestările avute în proiect de Ambasadă pentru 2011, cu ocazia împlinirii a 150 de ani de la unificarea Italiei; vizita domnului ambasador în comuna tulceană Greci, în ziua de

Santa Lucia, pe 13 decembrie. De asemenea, am mai discutat despre fondurile pe care le-am obținut pentru bisericile din București, Craiova și Greci, ca și pentru Liceul „Dante Alighieri” din București. Domnul ambasador a apreciat sprijinul acordat comunității italiene, cu atât mai mult cu cât astfel de finanțări sunt foarte greu de obținut în această perioadă de criză”.



Italianii au fost prezenți la Târgul Internațional de carte "Gaudeamus"



Ediția din acest an a Târgului de carte "Gaudeamus" s-a bucurat, în premieră, de o bogată participare internațională. Italianii au fost reprezentanți prin mai multe standuri, dintre care le menționăm pe cele ale Ambasadei Italiei la București. Asociația Italianilor din România a fost și ea acolo, prezentând, în spațiul pus la dispoziție de Departamentul pentru Relații Interetnice, o gamă largă de exponate reprezentative, de la revista "Siamo di Nuovo Insieme" până la măști venețiene și produse alimentare.

Un moment important pentru comunitatea italiană a fost lansarea romanului "Bucureștiul în alb și negru", scris de Giancarlo Repetto, lector la liceul Dante Alighieri. Autorul va fi prezent pe 8 decembrie la Muzeul Național de Istorie a României, unde va vorbi despre cartea sa în cadrul expoziției "De la emigrare la integrare". „Bucureștiul în alb și negru” poate fi găsit în librăriile "Cărturești" și "Mihai Eminescu".

O altă lansare de referință pentru RO.AS.IT. a fost cea a volumului de poezii "Vitrina cu dimineți paralele", a poetesei sucevene Carmen Veronica Steiciuc. Scrisă în timpul rezidenței literare la Villa Mont Noir a scriitoarei Marguerite Yourcenar și tradusă în limba franceză de Florina Liliana Mihalovici, cartea a apărut anul acesta, în ediție bilingvă, la editura Paralela 45. La începutul lunii iunie, volumul a fost prezent la cea de-a 12-a ediție a Festivalului literar „Par Monts et Par Mots” din Franța, unde scriitoarea Carmen Veronica Steiciuc a semnat dedicații alături de nume importante ale scrisului feminin francez, precum Annie Ernaux, Régine Deforges și Amélie Nothomb.

Ce se întâmplă la alte minorități

Celelalte minorități naționale au participat și ele activ la Gaudeamus. Leonard Moculski, reprezentant al comunității poloneze, și-a lansat cartea intitulată

"Ștefan Niculescu. Poetică, matematică și armonie muzicală". Volumul este dedicat relațiilor româno-poloneze prin prisma activității regretatului ambasador cultural portretizat în paginile lucrării, precum și unor aspecte specifice dialogului intercultural care i-au adus acestuia recunoașterea internațională (Premiul Academiei Franceze în 1972, Premiul Herder al Universității din Viena în 1994 etc.) Prezentarea

cărții a fost făcută de Secretarul Uniunii Scriitorilor din România, distinsul poet Mircea Cipariu, urmat de maestrul de renume mondial Gheorghe Zamfir.

"Casa deliciilor" a promovat din nou produsele alimentare italienești

Sala Palatului din București a găzduit la jumătatea lunii cea de-a doua ediție a Târgului de delicii alimentare italiene, Casa Deliciilor. La inaugurare au fost prezenți ES Mario Cospito, Ambasadorul Italiei în România, Giulio Bertola și Marco Oletti, organizatori eveniment, precum și Mario Iaccarino, Director Institutul Italian pentru Comerț Exterior (ICE). Principalele provincii italiene care au participat anul acesta au fost: Rieti (Lazio), Sicilia, Cagliari (Sardegna), Prato (Toscana), Basilicata. Programul "Casa deliciilor" a cuprins: prezentări și degustări de produse alimentare originale italiene, reprezentative pentru diferite regiuni ale Italiei: pizza, mozzarella, parmigiano, prosciutto crudo, prosciutto cotto, gorgonzola, diferite tipuri de paste artisanale, vinuri renumite italienești (Brunello di Montalcino), ulei extravirgin de măsline, limoncello,



mirto, cremă de lămâie, cremă de liquirizia, cafea tradițională (Valentini), sosuri, dulciuri, biscuiți tradiționali "cantuccini" etc; demonstrații culinare ale faimosului bucătar italian Antonio Passarelli; spectacole folclorice zilnice ale grupului Folk din zona Sardiniei.

La finalul târgului, un coș imens cu produse alimentare din partea tuturor expoanților a fost donat Casei de bătrani "Don Orione" din București, în cadrul campaniei sociale "Un bunic... per amico". Scopul acestui târg a fost acela de a promova și de a face cunoscute în România produsele alimentare italienești originale, de cea mai bună calitate, selecționate în funcție de tipologie și/sau de regiuni, pentru a oferi o panoramă reprezentativă a ceea ce Italia, ca teritoriu, poate oferi consumatorilor români. Proiectul își propune să facă cunoscută familiilor din România bucătăria italiană, ingredientele de calitate și redescoperirea gusturilor și aromelor tradiționale, "asediale" în ultimul timp de restaurantele de tip fast-food. (Sursa: ADV Communication)

Comentați pe blog!



Articolele din "Romulus și Remus" se regăsesc și pe blog. Accesați <http://romulussiremus.wordpress.com> și comentați-le.

ROMULUS și REMUS

Asociația Italianilor din România - RO.AS.IT.



Senior editor:
Gabriela TARABEGA
gtarabega@yahoo.com

Redactor șef:
Victor PARTAN
victorpartan@gmail.com
tel.: 0749/997.481

Editată de
Asociația Italianilor din România - RO.AS.IT

Președinte membru fondator
Mircea GROSARU

Redacția:
Antonio RIZZO
Ricardo LALA
Claudio SCIAFFA
Bruno LABATE
Sofia BUTNARU

Tipărit la: RH Printing



“Don Raffaele” - Antica Salumeria Italiana

Așa cum v-a promis, “Romulus și Remus” vă prezintă locurile din România unde vă puteți simți ca în Italia. În acest număr ne oprim asupra tradițiilor gastronomice, iar când vine vorba despre produse alimentare italienești autentice, vă recomandăm magazinul “Don Raffaele”, din București (Calea Moșilor nr. 278).

“Don Raffaele” a fost deschis în 2009 de Tatiana Cojocă, o româncă stabilită de 20 de ani în Italia. “Sunt foarte mulți români care apreciază mâncarea italiană, de aceea am vrut să le ofer posibilitatea de a avea acces la produse alimentare de calitate fără să fie nevoiți să se deplaseze câteva mii de kilometri. Aducem alimente din toată Italia, dar cu precădere din zona Campania, a cărei capitală este Napoli”, ne-a spus doamna Cojocă. Magazinul are deja clienți fideli, printre care se numără personalul Ambasadei Italiei la București, al Consulatului Italiei, profesori de la școala “Aldo Moro” și oameni de afaceri italieni. Porțile lui sunt călcate zilnic și de mulți români, aparținând tuturor categoriilor sociale. “Noi ne-am mutat de curând din Militari aici, pe Calea Moșilor. Avem o cliență care vine în fiecare zi tocmai de acolo, pentru că s-a obișnuit cu produsele noastre și spune că nu poate mânca altceva”, a povestit Tatiana Cojocă.

Se aduc și produse la comandă

Oferta de la “Don Raffaele” este structurată și în funcție de cerințele clienților. “Întotdeauna, cu clienții trebuie să vorbești. Să le dai să guste, să îi ajuti să cunoască produsele. Pentru mine, părerea lor contează foarte mult. Dacă cineva cere un aliment pe care nu îl avem, în maxim o săptămână îl aducem”, ne-a spus doamna Cojocă, care consideră că românii sunt mai deschiși la alte tradiții gastronomice decât italienii: “Românii

au adoptat imediat gastronomia italiană. Nu numai la restaurant, ci și acasă, unde își fac paste, pizza și alte mâncăruri. În schimb, italienii nu prea mănâncă din proprie inițiativă mâncăruri românești. Trebuie să le pui în față. Atunci le plac”. Mâncarea italiană este preferată a Tatiane Cojocă este Scialatiello Napoletano ai fructi di mare. Din România, îi plac sarmalele.

Antonio Furnari este fan “Don Raffaele”



Printre personalitățile care recomandă “Don Raffaele” se numără și tenorul Antonio Furnari (foto centru, alături de Tatiana Cojocă – stânga). “Aici am găsit produse de foarte bună calitate, așa cum găsești numai în Italia”, ne-a declarat artistul.



Mezeluri, brânzeturi, măsline, uleiuri, vinuri

Cum intri în “Don Raffaele”, începe să îți plouă în gură. În spatele vitrinei și pe rafturi sunt expuse o gamă largă de salamiuri (prosciutto crudo, prosciutto cotto, porchetta, salam cacciatorino, speck, salam milano, bresaola), mortadella, sunca lancillotto, mușchi, insalata di mare, brânzeturi (parmesan, mozzarella, perini auncchio, brânză de oaie, brânză de capră garrotxa), iaurturi, produse de panificație, paste, dulciuri, lichioruri și, bineînțeles, vinuri alese. În curând, aceste produse vor putea fi degustate și la terasa care se va deschide lângă magazin.

A fost colegă de lot cu Nadia Comăneci

Povestea Tatiane Cojocă este una foarte interesantă, ca a majorității celor care au reușit în viață. În copilărie, actuala femeie de afaceri a făcut gimnastică de performanță, fiind colegă cu Nadia Comăneci la lotul național. “M-am lăsat chiar înainte de Montreal, din cauza unor pete care mi-au apărut pe mână. Eram foarte bună la bârnă, dar săriturile îmi scădeau nota. Oricum, tot răul spre bine. Dacă nu mă lăsam și nu dădeam la ASE, atunci poate că nu ajungeam ceea ce sunt astăzi”, ne-a mărturisit patroana de la “Don Raffaele”.

EUROCONSULTING

SOCIETATE PROFESIONALĂ DE PRACTICIENI ÎN INSOLVENȚĂ

Phoenicia Business Center

Str. Turturelelor nr. 11A, et.4, București

Tel.: +40 21 313 08 82

Fax: +40 21 326 02 86

e-mail: office@euroconsultingsprl.ro

www.euroconsultingsprl.ro

MEMBRĂ A UNIUNII NAȚIONALE A PRACTICIENILOR ÎN INSOLVENȚĂ DIN ROMÂNIA